|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Ontario Court of Justice / *Cour de justice de l’Ontario* Province of Ontario / *Province de l’Ontario* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | FAIL TO STOP FOR A SCHOOL BUS – OWNER LIABILITY CERTIFICATE OF OFFENCE | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | *OMISSION DE S’ARRÊTER POUR UN AUTOBUS SCOLAIRE – RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE*  *PROCÈS-VERBAL D’INFRACTION* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Offence Number | | | | | | | | | | | | | |
| *Numéro de l’infraction* | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |
| ICON Location Code | | | | | | | | | | | | | | **Form 2.1,** *Provincial Offences Act*, O. Reg. 108/11 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Code d’emplacement du RIII* | | | | | | | | | | | | | | ***Formulaire* *2.1***,Loi sur les infractions provinciales, *Règl. de l'Ont.* *108/11* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I, | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | , believe and certify that on the | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | day of | | | | |
| Je soussigné(e), | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | , crois et atteste que le | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | jour de | | | | |
|  | | | | | | | | | | , | |  | | | | , at | |  | | | | | | | | | | | | a.m./p.m., the motor vehicle bearing the | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (month / *mois*) | | | | | | | | | |  | | (year / *année*) | | | | à | | *après-midi/avant-midi* le véhicule automobile muni de la plaque d’immatriculation | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| [fill in jurisdiction] number plate | | | | | | | | | | |  | | | | | | failed to stop for a school bus, and that | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| de/d’ [indiquer la province/le territoire] numéro | | | | | | | | | | | | | | | | | a omis de s’arrêter pour un autobus scolaire, et que | | | | | | | | | | | | | | | | | | (name / *nom*) | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (address / *adresse*) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| was the owner of the motor vehicle bearing the said plate on the date of offence and that on the | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | day of | | | |  | | | | | | | | , |
| était le propriétaire du véhicule automobile muni de ladite plaque d’immatriculation à la date de l’infraction, et que le | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | jour de | | | | | (month / *mois*) | | | | | | |  |
|  | | | | | , the Defendant, as the owner, did commit the offence of failing to stop for a school bus, in the | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (year / *année*) | | | | | , le défendeur, en sa qualité de propriétaire, a commis l’infraction d’omettre de s’arrêter pour un autobus scolaire dans le/la | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | ; thereby committing an offence contrary to subsection [175(19)/175(20)/175(19.1)/175(20.1)] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (municipality / *municipalité*) | | | | | | | | | | | | | | | , commettant ainsi une infraction prévue au paragraphe [175(19)/175(20)/17(19.1)/17(20.1)] | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| and pursuant to section 207 of the *Highway Traffic Act*. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| et conformément à l’article 207 du Code de la route. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I further believe and certify that the school bus was marked as such, in accordance with the definition of ‘school bus’ in subsection 175(1) of the *Highway Traffic Act*, and that the [red signal lights/school bus stop arm] [was/were] activated by the school bus driver and were functioning properly | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Je crois et j’atteste en outre que l’autobus scolaire était marqué comme tel, conformément à la définition d’« autobus scolaire » au paragraphe 175(1) du Code de la route, et que [les feux rouges/le bras d’arrêt de l’autobus scolaire] étaient activés par le chauffeur et fonctionnaient correctement | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| and that at the time a motor vehicle bearing [fill in jurisdiction] number plate | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | approached the school bus from the [rear/front] of | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| et qu’à ce moment, le véhicule automobile muni de la plaque d’immatriculation de/d’ [indiquer la province/le territoire] numéro | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | s’est approché [derrière/devant] l’autobus scolaire | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| the school bus with the [red signal lights/school bus stop arm] activated and proceeded to pass the school bus, failing to stop as required by law. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| dont [les feux rouges/le bras d’arrêt de l’autobus scolaire] étaient activés et s’est engagé en dépassant l’autobus, omettant de s’arrêter comme l’exige la loi. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| I, | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | certify that I mailed Offence Notice # | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | to the Defendant | | | | |
| Je soussigné(e), | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | , atteste que j’ai envoyé par la poste l’avis d’infraction nº | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | au défendeur | | | | | |
| on the | | | |  | | day of | |  | | | | | | | | | | | | , |  | | | | at the address of the Defendant on the date of offence as recorded | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| le | | | |  | | jour de | | | | | | | | | | | | | |  | (year / *année*) | | | | à l’adresse du défendeur, à la date de l’infraction, telle qu’elle | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| by jurisdiction transportation ministry/office/records. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| figure dans les dossiers, au ministère des Transports ou au greffe du territoire de compétence. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| SIGNATURE OF ISSUING PROVINCIAL OFFENCES OFFICER | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | OFFICER NO. | | | | | | | | | DATE OF ISSUE / *DATE DE DÉLIVRANCE* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *SIGNATURE DE L’AGENT DES INFRACTIONS PROVINCIALES* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | *Nº DE L’AGENT* | | | | | | | | | Y / *A* | | | | | | | | | | | | M / *M* | | | | D / *J* | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | |  | |  | | | | |  | |  | | |  | | |  |  |  | | |
| SET FINE OF | | | | | | | | **TOTAL PAYABLE** | | | | | | | | | | | | | | TOTAL PAYABLE INCLUDES SET FINE, APPLICABLE VICTIM FINE SURCHARGE, AND COSTS. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *AMENDE FIXÉE DE* | | | | | | | | **$** | | | |  | | | | | | | | | ***$*** | *LE MONTANT TOTAL EXIGIBLE COMPREND L’AMENDE FIXÉE, LA SURAMENDE COMPENSATOIRE QUI S’APPLIQUE ET LES FRAIS.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| $ | |  | | | | *$* | | ***montant total exigible*** | | | | | | | | | | | | | |
| CONVICTION ENTERED PURSUANT TO SECTION 9(1) OF THE *PROVINCIAL OFFENCES ACT*. SET FINE IMPOSED. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *DÉCLARATION DE CULPABILITÉ INSCRITE CONFORMÉMENT À L’ALINÉA 9(1) DE LA* LOI SUR LES INFRACTIONS PROVINCIALES*. AMENDE FIXÉE IMPOSÉE.* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Y / *A* | | | | | | | | | | | M / *M* | | | | D / *J* | | | |
|  | |  | | | | |  |  | | |  | | |  |  |  | | |
| JUSTICE/CLERK OF THE COURT / *JUGE/GREFFIER DU TRIBUNAL* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |